

# CAPITOL

Session 2007

# news

Dear Friends:

It has been my pleasure to be your voice in Hartford during the 2007 Session of the General Assembly. Here at the legislature we are responsible for writing laws and determining policies that govern the State of Connecticut.

As a taxpayer and consumer, I understand the need for efficient government. As a legislator, I know our duty is to protect children, assist our elderly in health care and housing, provide for public safety and create a climate positive to business and workers alike. I did vote for the budget because it contained increased funding for Hartford. However, there was legislation, such as the proposed earned income tax credit, that I wish was included in the final budget. As your State Representative, I will work hard to make the changes we need to make life better for all of us in Hartford. This newsletter will bring you up to date on what we did regarding some of these issues.

Thank you once again for the opportunity to serve as your State Representative. I hope to continue my efforts on your behalf in the future.

Estimados Amigos/Amigas:

Para mi es un placer haber sido tu voz en Hartford durante esta sesión Legislativa en la Asamblea General del 2007. En la Legislatura somos responsables de escribir proyectos de leyes que determinaran la política y gobierno el estado de Connecticut.

Como consumidora y pagadora de impuestos que soy, al igual que ustedes, yo entiendo las necesidades de un gobierno eficaz. Como legisladora, yo veo la necesidad y obligación de proteger a nuestros niños, de ayudar a nuestros envejecientes en asuntos de vivienda y cuidados médicos, de proveer para la seguridad publica y también la necesidad de crear un ambiente positivo para los negocios y los trabajadores por igual. Vote por el presupuesto por que contiene muchos fondos financieros para Hartford. Sin embargo había muchos proyectos de ley como el crédito en los impuestos de ingreso que me hubiera gustado incluirlo en el presupuesto final. Como tu representante estatal, voy a trabajar arduamente para hacer los cambios necesarios para una vida mejor en Hartford. Este boletín informativo te pondrá al corriente de algunos proyectos de ley.

Nuevamente, muchas gracias por haberme dado la oportunidad de servirles como tu Representante Estatal. En el futuro espero continuar con mis esfuerzos para ti y nuestra comunidad.

Sincerely,

*Minnie Gonzalez*

PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
HARTFORD, CT  
Permit No. 3937

**MINNIE GONZALEZ • REPRESENTING HARTFORD**  
MINNIE GONZALEZ • REPRESENTANDO A HARTFORD



STATE REPRESENTATIVE MINNIE GONZALEZ  
LEGISLATIVE OFFICE BUILDING, ROOM 4039  
HARTFORD, CT 06106-1591  
(860) 240-8585  
MINNIE.GONZALEZ@CGA.CT.GOV



Rep. Gonzalez and Superintendent Dr. Steven J. Adamowski met with Hartford students at the Legislative Office Building where all the parties were happy to resolve students' concerns.

La representante estatal Minnie Gonzalez y el superintendente Dr. Steven J. Adamowski se reunieron con estudiantes de Hartford para discutir temas de educación. Todos quedaron satisfechos con los resultados de esta reunión.

State Aid to Hartford	
Ayuda financiera para Hartford	
<b>PILOT: State-Owned Property</b> .....	\$ 10,417,234
<i>Propiedades del estado</i>	
<b>PILOT: Colleges &amp; Hospitals</b> .....	21,943,187
<i>Colegios y Hospitales</i>	
<b>Pequot &amp; Mohegan Grant</b> .....	10,916,434
<i>Fondos de los casinos</i>	
<b>Town Aid Road Fund Grant</b> .....	615,157
<i>Fondos para las carreteras de la ciudad</i>	
<b>LOCIP</b> .....	1,924,483
<i>Mejoramiento para las propiedades de la comunidad.</i>	
<b>Public School Transportation</b> .....	3,133,687
<i>Transportación para las escuelas publicas</i>	
<b>Non-Public School Transportation</b> .....	13,740
<i>Transportación para las escuelas privadas</i>	
<b>Adult Education</b> .....	3,970,206
<i>Educacion para adultos</i>	
<b>ECS</b> .....	180,048,738
<i>Fondos para la educación</i>	
<b>Total</b> .....	\$ 232,982,867

## Administration of Flu and Pneumonia Vaccines:

To help prevent the spread of flu or pneumonia, we have worked to increase access to vaccinations. Nurses employed by licensed home healthcare or homemaker-home health agencies can now provide these vaccines to patients in their homes without obtaining a physician's order for each shot. Trained nurses have been running flu clinics outside the home for years, and this new law makes it easier for these professionals to keep us healthy.

## Prepaid Medicare Premiums:

No one should be penalized for prepaying a Medicare premium. If a person cancels a Medicare Supplement Policy prior to its expiration date, they will now receive a refund on any prepaid premium for coverage that will not be used because of the cancellation.

## Nursing Homes:

To protect our seniors, this bill prevents any nursing home, rest home, residential care home, or intermediate care facility for the mentally retarded from closing or greatly decreasing its total bed capacity until a public hearing has been held, and the Department of Social Services' Commissioner has approved the facility's request.

## Senior Driving Insurance Discount:

Drivers aged 60 and up are now eligible for an automobile insurance policy premium discount after successfully completing a Department of Motor Vehicles-approved accident prevention course. For more information contact the Department of Motor Vehicle's Support Services at (203) 805-6093.

## Vacunas para la Gripe y Neumonía:

Para prevenir y ayudar los males de la gripe y de la neumonía, hemos trabajado para aumentar el acceso a estas vacunas. Enfermeras con licencia que trabajan en hogares de ancianos, hospitales o que brindan sus servicios en hogares independientes, pueden proveer estas vacunas sin la necesidad de una nota medica para cada vacuna. Enfermeras entrenadas han estado brindando estos servicios por muchos años y este proyecto de ley hace que estos profesionales nos mantengan saludables.

## Pagos Adelantados de Medicare:

Nadie deberá ser penalizado por pagos adelantados por servicios de medicare de alta calidad. Si una persona cancela la póliza de suplemento del medicare antes del día de su vencimiento, recibirán re-embolso de cobertura, debido a la cancelación.

## Cuidados de Enfermería en sus Hogares:

Para proteger nuestros envejecientes, este proyecto de ley impide que los hogares de ancianos, hospitales, clínicas de servicios médicos para enfermos mentales cierren o nieguen la capacidad de servicios médicos sin antes ser aprobado su solicitud, por medio de una audiencia pública con el comisionado del Departamento de Servicios Sociales.

## Descuentos para los adultos en los seguros de Automóviles:

Los adultos en la edad de 60 años o mas que conducen, son elegibles para un descuento de seguro de automóvil después de terminar un curso de cómo prevenir accidentes. Comuníquese con el Departamento de Vehículos y Motores Servicios de apoyo al (203) 805-6093.



## Juvenile Court Jurisdiction:

This session the General Assembly has enacted legislation that will refer 16 and 17-year-olds to the juvenile justice system instead of to the adult criminal justice system. However, 16-and 17-year-olds who commit the most serious of crimes will continue to be referred to the adult system. In deciding that most 16-and 17-year-old offenders should be referred to the juvenile system, the state recognizes that 16-and 17-years-olds do not always appreciate their actions the way that adults do. In the juvenile system, the focus is on rehabilitation instead of punishment. Bringing 16-and 17-year-olds into the juvenile justice system is the right thing to do for the children in the State of Connecticut.

## Pardons:

The General Assembly granted the Board of Pardons and Paroles more flexibility to grant pardons. The Board of Pardons and Paroles can grant a pardon to someone convicted of a violation that carries a prison term in the same manner as the board can for someone convicted of an offense. Also, in special circumstances the Board will be allowed to accept applications earlier than previously allowed.

## Discharge Savings Accounts for Inmates:

This bill requires the Department of Correction (DOC) to create a discharge savings account for each inmate. This account can accumulate up to \$1,000 payable to the inmate who is being discharged.

## Expanding Insurance Coverage for Specialized Formulas for Children:

Many families in our state struggle every day to keep their medically disabled kids as healthy as they can. Some children require a specialized formula for nutrition and face severe health problems when left without it. This bill requires group and individual health insurance policies to cover "specialized formulas" for children up to age 12, instead of up to age eight.



## Jurisdicción en las Cortes de Menores:

En estas sesiones La Asamblea General aprobó un proyecto de ley que referirá a los niños de 16 y 17 años de edad a las cortes Juveniles en vez de las cortes criminales de mayores. Para los de 16 y 17 años que cometen crímenes serios seguirán siendo referidos al sistema judicial de adultos. El estado reconoce que los niños de 16 y 17 años de edad no aprecian sus acciones como lo hacen los adultos en el sistema judicial. La rehabilitación es el enfoque y no el castigo. Mantener a los niños de 16 y 17 años en el sistema juvenil es lo correcto para el estado de Connecticut.

## Perdón:

La Asamblea General concedió a la junta del Perdón y a la junta del Paroles, mas flexibilidad para conceder el perdón. Es bien claro que la junta de Perdón y la junta de Paroles puede conceder un perdón a una persona que haya sido convicta por una violación aunque haya tenido que servir tiempo en la cárcel. También, en ocasiones especiales, las juntas permiten que las personas apliquen para el perdón antes del tiempo. Es la decisión de la junta si conceden el perdón o tener que esperar.



## Cuentas de ahorros para presos:

El Departamento de Correccion podra crear cuentas de ahorro para los presos por un maximo de \$1000 dolares, los cuales serán reembolsados cuando estas personas termine su sentencia en la prision.

## Coertura de seguro medico para fomula especial de nuestros niños:

Muchos niños en nuestro estado requieren de una fomula especial de nutrición por que enfrentan serios problemas medicos y ahora por medio de este proyacto de ley, las compañías de seguro daran coertura hasta los 12 años edad para aquellos niños que la necesitan.

## Transitional Rental Assistance:

In this last session, the General Assembly recognized the need to extend rental assistance programs to those in need. Citizens who were formerly receiving aid under the Temporary Family Assistance Program (TFA) can now apply to the new Transitional Assistance Program for up to an additional 12 months of rental aid for private housing if they meet certain eligibil-ity criteria.

## Expansion of the Subsidized Guardianship Program:

This bill makes more guardians eligible for cash and medical assistance through the Department of Children and Families' (DCF) Subsidized Guardianship Program. It provides a guardianship subsidy to a relative caregiver, such as a grandparent who is caring for a related child, and may qualify caregivers for more money if they assume guardianship of the child's half- or step-siblings unrelated to them. The guardian will also receive a monthly cash payment that equals the prevailing foster care rate. If the child does not have any medical coverage, then he/she will be eligible for HUSKY A. In addition, foster parents, prospective adoptive parents and relative caregivers will have the right to be heard at all proceedings concerning an abused or neglected child they are caring for or who was under their care in the last year.

## Certification Standards for Persons Providing Interpreter Service:

With Connecticut's rising English as a Second Language population, the legislature voted to update the state's interpreter service laws to further assist these individuals.



## Asistencia para la renta (TFA):

En esta Asamblea Legislativa, se reconoció la necesidad de extender el programa de asistencia para la renta para aquellas personas que la necesitan. Familias que están bajo el programa de asistencia temporal (TFA), pueden aplicar para una extensión de 12 meses adicionales por medio de este nuevo programa de transición de renta, si ud. cualifica puede aplicar para una extensión.



## Aumentos financieros para los programas de custodia:

Este proyecto de ley le da aumentos financieros y médicos por medio del Departamento de Familias y Niños (DCF). El programa da alivios económicos y asistencia medica para aquellos que tienen custodia, ya sean abuelos o personas con custodia de familiares (caregivers). Ademas, estas personas recibirán ayuda financiera mensual que equivale a los programas de adopción (foster care). Si el niño que ud. cuida no tiene cobertura medica, el o ella serán elegibles para el programa medico HUSKY. Además, estas personas tendrán el derecho de asistir a las audiencias legales relacionadas con los abusos y negligencias con el niño/a que han estado bajo su cuidados o bajo su custodia por un años.



## Certificado para Traductores:

Debido al crecimiento de nuestra población hispana, hemos aprobado mas traductores para servir a nuestra comunidad en las cortes estatales.